

计算机屏幕英语 速查手册

主 审/倪国熙
主 编/林 勇

江西高校出版社

计算机屏幕英语 速查手册

主 审/倪国熙

主 编/林 勇

副主编/张小俊

钟元生



书 名:计算机屏幕英语速查手册
主 审:倪国熙
主 编:林勇
出 版:江西高校出版社(南昌市洪都北大道 96 号)
发 行:
经 销:各地新华书店
照 排:江西震华公司照排中心
印 刷:南昌市印刷十一厂
开 本:850×1168mm 1/32
印 张:16.875
字 数:500 千
印 数:5000 册
版 次:1997 年 4 月第 1 版第 1 次印刷
定 价:35.00 元

ISBN 7-81033-663-0
TP·9

邮政编码:330046 电话:(0791)8512093、8519894

(江西高校版图书凡属印刷、装订错误,请随时向承印厂调换)

主 审 倪国熙
主 编 林 勇
副主编 张小俊 钟元生
编写人员(按软件编排顺序排列)

MS-DOS	焦贤沛
Microsoft Windows	郭小翠
Novell	胡建华
Microsoft Word for Windows	张小俊
Microsoft Excel for Windows	林 勇
Lotus 1-2-3 for Windows	钟元生
FoxPro	肖清雷
PC Tools	曾雅琳
Norton Utilities	王 伟
	刘春兰

ISBN 7-309-03303-8

TP.0

地址: 330016 杭州 浙江出版集团 浙江出版集团 浙江出版集团

(浙江出版集团 浙江出版集团 浙江出版集团)

前 言

随着计算机硬件价格的不断下降,普通家庭现在也都可以买得起一台计算机了,怎样使用好手中的软件就成了人们关注的中心。大家当然习惯使用中文软件或汉化了西文软件。汉化软件有的是国内人士解剖西文软件后的结果;有的是软件版权所有者在源代码的基础上汉化的;还有些是用工具软件汉化的。但是,在使用中文软件和汉化软件的同时,西文软件的使用也是不可避免的,这是因为:

第一、并非所有的西文软件都已汉化,汉化的只是其中很少的一部分,一些版本更新很快的软件很难找到最新的汉化版本。

第二、已汉化软件往往没有将该软件原版的全部信息汉化,如软件的帮助部分往往就汉化不彻底。

第三、在软件中的已汉化部分,由于只能在原来有限的西文位置上显示相应的中文意思,有时很难把英文原意表达完整。

因此,要真正用好西文软件,应该具备一定的英文水平和计算机水平,尤其是当你的电脑进入 Internet 国际网络之后,用户将面临着更多的英文信息,需要更多的电脑知识和英语知识。为了满足这方面的需求,我们一直

在策划为广大的电脑用户特别是财经工作者编写一本常用软件速查手册。

由于软件种类繁多,包揽无遗的软件速查手册几乎是不可能的事,即使写出来了,使用起来也不方便。最后,我们采取了三个办法使本书成为一本易读的书,这就是:突出财经方向,精选最基本软件;在每一个最基本软件中,依照财经应用的使用频度,注释有详有略;在注释中,采用科普写作方式,语言尽量通俗易懂。

对于本书的写作,江西高校出版社做了大量的组织工作;江西省计算机学会理事长、江西师范大学副校长倪国熙教授在百忙中担任了本书主审,他多次与编者座谈并多次仔细地审阅了送审稿,本书的出版与他的热情扶持、悉心指导是分不开的。江西高校出版社特约编辑程理春教授逐个词条地审核了全稿,并提出了详尽的修改意见。在此我们一并表示由衷的感谢。

本书是我们在江西财经大学多年从事财经应用软件教学的基础上写成的,但由于时间匆促,更限于水平,错漏之处在所难免,敬请读者不吝指正,以便再版时修订。

编者

一九九六年八月于南昌

凡 例

1. 本手册共收常用软件九个, 词条近四千条, 其中函数一千余条。
2. 本手册按软件分成九个部分, 每部分正文均按英文字母的顺序排列词条; 每部分开头均有概述对该软件进行说明, 并简要给出本部分的特殊事项。
3. Excel, Lotus 1-2-3 和 FoxPro 的函数部分内容较多, 因此都将函数单独列出。
4. 与一般英汉词典不同, 本手册对每一个词条只解释其在特定软件环境中的意义。由于同一词组可能在同一软件的不同模块中具有不同的意义, 因此, 在正文中会有两个或两个以上的相同词条出现。例如在第五部分 Excel 中, 正文里出现了三个 Macro 词条, 从不同的方面解释了 Excel 中的宏操作。
5. 屏幕英文字母大小写的用法, 各个软件略有不同, 同一软件中, 完整的句子与词组使用大小写的用法也不同。本书面向屏幕英语, 必须以屏幕上出现的实际效果为主, 在此基础上, 尽力做到体例一致。在 MS-DOS 部分, 习惯上所有的命令均采用大写形式, 如 SETUP、BACKUP 等; 屏幕上出现的比较完整的句子, 则采用

英文中常用的写法,即第一个单词的首字符大写,其余都小写。又如,在大多数软件中,所有的词组都采用同一模式,即每一个单词的首字符都大写,例如 Excel 中的 Draft Quality,因此,本书中绝大部分词条都采用每个单词的首字符大写的形式。另外,按照惯例,本书许多词条中的缩写词一律采用大写。如 DMA (Direct Memory Access)。

6. 全书正文后按软件的排列顺序,附有各部分的索引。

目 录

前 言

凡 例

目 录

正 文

I . MS-DOS	(1~41)
II . Microsoft Windows	(42~91)
III . Novell	(92~134)
IV . Microsoft Word for Windows	(135~170)
V . Microsoft Excel for Windows	(171~233)
VI . Lotus 1-2-3 for Windows	(234~294)
VII . FoxPro	(295~364)
VIII . PC Tools	(365~413)
IX . Norton Utilities	(414~447)
X . 索 引	(448~531)

MS-DOS

一、概 述

大家都知道,操作系统是其它各种软件运行的基础平台。在微型机上流行的操作系统有 DOS、UNIX、WINDOWS、OS/2 等。随着技术的进步及硬件价格的下降,国际上 WINDOWS 操作系统的应用日益广泛,但就我国国情来看,在我国使用的微机大多数都是低档微机或低配置微机,在这些微机上使用最多的仍然是 DOS 操作系统,加上在 DOS 上积累了丰富的应用软件,使得 DOS 操作系统在我国仍有较长的生命期。

很多用户特别是英文基础不好的用户,对于在使用 DOS 操作系统时遇到的各种英文提示信息常常感到困惑不解,严重地影响了用户学习和使用的积极性。本章内容的目的就是为了帮助广大用户解决在使用过程中遇到的大多数障碍。在本

章中,我们将向大家介绍美国 MICROSOFT 公司的 MS-DOS。MS-DOS 自最初 80 年代初为 IBM 公司开发的 DOS1.0 开始,至今已发展到 MS-DOS6.22 版。另有各种中文版。我们以 MS-DOS6.22 版为主,兼顾其它 DOS 版本,向大家介绍常用的 DOS 命令的用法及各种参数的含义等。这实际上也是 HELP 命令中所遇到的英文提示的解释。另外,对于在各种情况下所出现的英文提示或出错信息,均给予了较为详尽的解释,并给出了可能的解决问题的方法。相信,本章内容对于使用 DOS 操作系统的用户来说,一定会有所帮助。

MS-DOS 运行在 IBM-PC 及其兼容机上,是其它各种软件运行的基础。

MS-DOS6.22 由安装盘(SETUP 盘)开始安装,安装前,还要准备未格式化或新格式化的软盘即 Uninstall 盘。Uninstall 盘的作用是在安装 MS-DOS6.22 时保护计算机中的文件。如果 SETUP 不能完成

安装 MS-DOS6.22, 或者计算机在安装之后遇到和 MS-DOS6.22 有关的问题, 那么 Uninstall 盘会起到保护文件的作用, 这时, 使用 Uninstall 盘便可以恢复 DOS 的以前版本。安装步骤为: 1. 启动计算机; 2. 插入 SETUP 盘 1 到 A 驱动器或 B 驱动器; 3. 在命令提示符下输入如下命令 A:SETUP 或 B:SETUP; 4. 按屏幕上的指令行事, 如果在安装期间遇到有关步骤或选项的问题, 按 <F1> 键求助; 5. 若 SETUP 提示使用 Uninstall 盘, 就将此盘插入 A 驱动器。必须用 A 驱动器, 因为 SETUP 将一些文件拷贝到 A 盘上的 Uninstall 盘, 这些文件是 MS-DOS 启动时所必需的。

本部分内容按字母排序, 并忽略第一个字母前的其它字符。查阅时请按字母顺序。

二、词 条

A

Abort edit(y/n)? 放弃编辑

当使用编辑 Q 命令退出编辑时, 所出现的提示信息。按 Y 键, 则结束编辑, 但不存盘; 按 N 键, 则继续编辑。

Abort, Retry, Fail, Ignore? 中止, 重试, 失败, 忽略?

在读写操作出错后, MS-DOS 显示的提示。按 A 键, 中止正在运行的命令并返回操作系统; 按 R 键, 计算机将重试一次; 按 F 键, 使产生问题的当前指令失效, 但程序继续运行; 按 I 键, 忽略产生的问题, 继续运行, 但这时可能会丢失数据。

Absolute pathname 绝对路径名

它是一种包含文件所在的驱动器名并且从根目录开始的路径名。绝对路径名确定文件的位置, 和工作目录无关。

Access denied 拒绝存取

由于企图将数据写到一个只读文件上所出现的提示信息。此时应更换文件或修改文件的只读属性。

Access permission 存取权限

系统对文件的读出、写入和执行的许可权。如对某文件具有执行权, 则可运行该文件。

Allocation error for file, size adjusted 文件分配错误, 文件长度被调整

当执行 CHKDSK 命令后, 在文件分配表中存在无效的簇时所出现的提示信息。若执行了 /I 参数, 则文件末尾的无效簇将被删除, 否则, 此信息仅供参考。

Ambiguous file reference 多义文件名

它是一种文件引用, 不必具体

指明任何一个文件,但它可用来指明一组文件。在多义文件名中,特殊字符“?”表示任意一个字符;而字符“*”表示空字符串或若干字符组成的字符串。如 *.PRG 表示所有以 PRG 为扩展名的文件。

And strike ENTER when ready 准备好后按回车键

当执行 FORMAT(格式化)命令并带有参数/s 时,所出现的提示信息。应再一次将新的软盘插入设定驱动器,然后按回车键,即可将 DOS 系统文件复制到该盘。只有当系统盘和欲格式化的软盘共用同一软驱时,才会出现该提示信息。

Are you sure(Y/N)? 你确认吗?

当执行 DEL *.* 命令删除文件时,提示用户确认所做的操作。若确信要删除所有的文件,按 Y 键,然后按回车键,否则按 N 键,然后按回车键。

ATTRIB [+r|-r][+a|-a][+s|-s][+h|-h][d:][path] < filename

DOS 外部命令,显示或修改一个或多个文件的属性。属性包括:r, read only,表示文件只读,不能被修改或删除;a, archive,表示文件具有归档标记;s, system,表示文件为系统文件;h, hidden,表示文件为隐含文件,在列目录时具有隐含属性的文件一般不会出现。命令中,+表

示设置此属性,-表示删除此属性。d:指盘符,如 a:等,path 指路径,filename 指文件名(含扩展名),[...]表示可选项,<...>表示必要项,...|...表示二者只要一个,今后命令中这些将不再予以解释。在此,文件名可用通配符*或?代表多个与之匹配的文件。若不设置或删除属性,本命令将显示文件属性。

Autoexec.bat 自动执行的批文件

AUTO EXECutable BATch file 的缩写。这个文件中含有计算机开机后立即执行的指令,但该文件必须处于启动盘根目录下才会被自动执行。

B

BACKUP 备份

备份文件命令,该命令为 DOS 6.0 版前的命令,DOS 6.2 版后已改为 MSBACKUP。用该命令可以将硬盘数据备份到软盘,以防各种异常情况造成数据丢失,可用 RESTORE 命令将备份数据复原。

BACKUP [d1:][path][filename][d2:][/s][/m][/a][/d:date][/t:time][/f:size]

DOS 外部命令,备份磁盘文件。备份后的文件需用 RESTORE 命令才能将其恢复原状。d1:指源盘,d2:指目的盘,能将源盘指定的一个或

多个文件备份到目的盘。参数/s表示备份指定目录下所有子目录的内容;/m表示增量备份,即只备份自上次备份后已修改的文件;/a表示向目标盘添加备份文件(否则将破坏目标盘上原有的文件);/d:date表示仅备份在指定日期(mm-dd-yy)后被改变的文件;/t:time表示仅备份在指定时间(hh:mm:ss)之后被改变的文件;/f:size用于当目标盘尚未格式化时,可在备份前,将其格式化。size可为360kB,1.2MB,1.44MB等。

Backup file sequence error 备份文件顺序错误

当需要恢复的备份文件在多张软盘上,而未将第一张盘插入驱动器时所出现的提示信息。应重新使用RESTORE命令,按照盘的正确顺序进行恢复。

Bad command or file name 错误的命令或文件名

命令或文件名有错误,这是初学者计算机者所见到的最多的提示信息。表示输入的DOS命令不正确。应检查命令是否拼错,或检查磁盘上是否有所输入的文件名。

Bad or missing <filename> <文件名>错误或丢失

<文件名>错误或丢失。DOS在启动过程中没有找到由CONFIG.SYS文件中参数DEVICE=<file-

name>所指定的设备驱动程序,或该设备驱动程序本身有错误时,所出现的提示信息。应检查CONFIG.SYS文件,保证DEVICE=<filename>所指定的设备驱动程序的正确性,若程序名正确,则说明程序有错误,应修改程序或更换正确的驱动程序。

Bad or missing Command Interpreter

命令解释程序错误或丢失,由以下几种情况引起:1.正在启动的DOS磁盘上没有COMMAND.COM文件或在载入内存时发生错误;2.当启动时COMMAND.COM文件在原有的目录中已不存在;3.COMSPEC=参数所指的路径不包含COMMAND.COM文件。若是从硬盘启动,则应换成DOS软盘重新启动,然后将COMMAND.COM复制到启动失败的磁盘根目录中去;若错误是由非法环境参数所引起的,应修改参数。

Bad partition table 错误的分区

错误的分区,提示说明硬盘分区中没有包括DOS分区或分区出现错误,应使用FDISK命令建立新的DOS分区并重新进行格式化(FORMAT)。

Bad tracks found at start of partition, partition size adjusted

在分区开始发现损坏磁道,分区大小被调整。在给DOS分区时,

遇有损坏的磁道所出现的提示信息,磁盘有可能损失部分存储空间。

Block 块 — 磁盘被划分为许多部分(通常每一部分为 1024 字节,有些系统小些),一次写一部分,每一部分就叫一块。

Break is on/off 说明 BREAK(控制中断)命令的当前状态。为 ON 时,大部分应用程序可用 CTRL+BREAK 中断程序运行,为 OFF 时不能中断。

Buffer 缓冲区 在内存中开辟的临时存放数据的磁盘缓冲区,可在系统配置文件 CONFIG.SYS 中用 BUFFERS = n 来配置缓冲区数目,一般一个缓冲区为 528 字节,缓冲区数目设置合理可以加快程序运行速度,减少在磁盘上查找数据的次数。

***** bytes available on disk 磁盘有效字节数** 磁盘上可使用的字节数为 * * *。执行 FORMAT 命令对磁盘进行格式化后,提示说明磁盘上可用字节的个数。

***** bytes disk space free 磁盘空闲字节数** 执行 FORMAT 命令对磁盘进行格式化后,提示说明磁盘上自由空间的字节数。

***** bytes in bad sectors 磁盘已**

坏扇区中字节数 执行 FORMAT 命令对磁盘进行格式化后,提示说明磁盘上损坏扇区所占的字节数。

***** bytes total disk space 磁盘总空间字节数** 执行 FORMAT 命令对磁盘进行格式化后,提示说明磁盘上总空间的字节数。

***** bytes used by system 系统使用的字节数** 执行 FORMAT 命令对磁盘进行格式化后,提示说明磁盘上已被系统使用的字节数。

C 执行 CHKDSK 命令时出现的提示信息,说明磁盘已损坏,不能用 CHDIR(CD)命令将根目录改变为当前目录。

Cannot CHDIR to root 执行 CHKDSK 命令时出现的提示信息,说明磁盘已损坏,不能用 CHDIR(CD)命令将根目录改变为当前目录。

Cannot CHKDSK a network drive 不能检查网络驱动器 当执行 CHKDSK 命令(磁盘检测)命令时,提示不能在网络环境下用 CHKDSK 命令检测网络驱动器。

Cannot CHKDSK a Subst-ed or Assigned drive 不能对已执行 SUBST(替代)命令或 ASSIGN(分配驱动器)命令之后的驱动器再使用 CHKDSK 命令,

这是由于路径的替换隐藏了 CHKDSK 命令所需要的信息。应取消替换后再使用 CHKDSK 命令。

Cannot create subdirectory Backup on drive * 不能在指定的驱动器上建立子目录

当执行 BACKUP 命令时,由于根目录已满;或目录同名,或磁盘有写保护时所出现的提示信息,应用 CHKDSK 检测是否有上述情况发生。

Cannot DISKCOMP to or from a network drive 不能对网络盘执行全盘比较命令

当执行 DISKCOMP(软盘比较)命令时,由于在网络环境下比较网络盘所出现的提示信息,说明不能比较网络驱动器,应用 FC *.* (文件比较)命令代替 DISKCOMP 命令。

Cannot DISKCOPY to or from a network drive 不能对网络盘进行全盘拷贝命令

试图在网络驱动器上使用 DISKCOPY(软盘拷贝)命令时,所出现的提示信息,应使用 COPY *.* (文件拷贝)代替 DISKCOPY 命令。

Cannot do binary reads from a drive 不能从设备上以二进制方式读取数据

由于拷贝(COPY)时使用了参数 /b 和设备名,所出现的提示信息,

应省略 /b 参数,或在设备名后面使用 /a 参数。

Cannot edit .bak file —— rename file

若对以 BAK 为扩展名的文件(备份文件)进行编辑,将出现该提示信息,表明不能编辑以 BAK 为扩展名的文件,应重新更改文件名,使其扩展名不为 BAK。

Cannot FDISK a network drive

不能对网络驱动器执行 FDISK 命令,说明在网络环境下不能再对硬盘进行分区。

Cannot find system files 找不到系统文件

当执行 FORMAT(格式化)和 SYS(系统传送)命令时,由于没有找到隐含的 DOS 系统文件(如 MS-DOS 的 IO.SYS, MSDOS.SYS)所出现的提示信息。应在根目录下使用带有系统文件的磁盘重新启动。

Cannot FORMAT a network drive

不能对网络驱动器执行 FORMAT(格式化)命令。

Cannot FORMAT A Substed Or Assigned drive

不能对已执行 SUBST(替代)和 ASSIGN(分配驱动器)命令之后的驱动器再使用 FORMAT 命令,应使磁盘恢复到初始状态,再执行 FORMAT 命令。

Cannot LABEL a network drive

不能对网络驱动器执行 LABEL (卷标设置)命令,网络环境下,不能修改网络驱动器的卷标。

Cannot LABEL a Subst-ed or Assigned drive

在执行 LABEL(卷标设置)命令时,由于替代的路径隐藏了 LABEL 所需要的磁盘信息,所以不能对已执行 SUBST 命令或 ASSIGN 命令之后的驱动器再使用 LABEL 命令,应取消替代路径,然后再使用 LABEL 命令。

Cannot load COMMAND, system halted

由于 DOS 常驻区被损坏,无法装入 COMMAND.COM;或在 COMSPEC=入口所指定的路径内,找不到命令处理程序时,导致系统停机,应重新启动 DOS。

Cannot perform a cyclic copy 不能执行循环复制

当执行 XCOPY(选择拷贝)进行文件复制时,由于目标文件变成了源文件的一部分,所出现的提示信息。应检查是否参数/s 与 XCOPY 同时被指定或更换磁盘,重新运行 XCOPY 命令。

Cannot start COMMAND, exiting

由于在 CONFIG.SYS(系统配置文件)中,FILES=n 的数值太小,或没有足够的内存空间,无法装入 COMMAND.COM 的第二副本,导

致不能启动 COMMAND 命令处理程序而退出。应修改 FILES=n 值后重新启动 DOS。

Cannot Subst to a network drive

在网络环境中不能对网络驱动器执行 SUBST(替代)命令。

Cannot sys to a network drive

不能将系统传送到网络盘上。

CD [d:][path]

DOS 内部命令。显示或改变当前目录,即将指定盘指定目录设为指定盘的当前目录,但需注意,CD 命令不能转换当前驱动器,工作目录仍为当前盘的当前目录。当然,大多数情况下,只是设置当前盘的当前目录即工作目录。若无参数,表示显示当前目录,在此需知道,为当前目录,..为当前目录的父目录,\为根目录。另外,CHDIR 命令同 CD 命令完全一样。

CD-ROM 只读光盘驱动器

用于读取光盘上的数据。光盘是用激光原理来存贮数据,能存贮大量的信息(600MB 或更多)。只读光盘上的数据只能读不能修改。

Checking existing disk format

Saving UNFORMAT information

在对磁盘格式化(FORMAT)时,提示说明正在检查欲格式化的磁盘,并且保存一些必要的信息,这些信息可用于将被格式化的磁盘用 UNFORMAT 命令恢复格式化前的

数据。

CHKDSK [d:][path][filename][/r]

DOS 外部命令,用来分析磁盘上的存储分配,并报告所有类型的信息。包括:1. 磁盘的卷标和创建日期;2. 不同类型的文件和目录占用的空间;3. 自由空间和坏扇区中的字节数;4. 全部系统内存;5. 关于分配单元的一些信息。[d:] [path] 指定要检查的驱动器和目录,[filename] 指定要检查的文件,参数 /r 用于当发生各种错误时,试图修复产生的错误,将文件丢失的数据重新转换以 .CHK 为扩展名的文件。DOS 6.2 用户可用 SCANDISK 命令代替 CHKDSK 命令。

Choose one of the following:

1. Create DOS partition
2. Change active partition
3. Delete DOS partition
4. Display partition data

当使用 FDISK 命令准备对硬盘操作时,所出现的提示信息。根据需要可按各项提示前的号码键进行选择:1. 建立 DOS 分区;2. 改变活动分区;3. 删除 DOS 分区;4. 显示分区数据。

CLS 清屏

DOS 内部命令,清除显示器上除 DOS 提示符外的任何其它信息。光标回到显示器左上角。

Compare error at offset ***

当执行 FC(文件比较)命令进行两个文件比较,提示在位移 *** 处存在有不同信息,说明文件存在有不同信息及其所处的位置。

Compare error(s) on Track **, side **

当执行 DISKCOMP(软盘比较)命令进行软盘比较时,提示说明两个软盘在 ** 面和 ** 磁道上有不同的信息。若想得到两张完全相同的软盘,一般可运行 DISKCOPY(软盘拷贝)命令。

Compare more diskette (Y/N)?

当执行 DISKCOMP(软盘比较)命令并已完成比较后,询问是否继续进行软盘比较。若继续比较,按 Y 键,否则按 N 键。

Compare process ended

当执行 DISKCOMP(软盘比较)命令并已完成,而不再继续进行比较时,提示软盘比较过程结束。

CONFIG.SYS DOS 的系统配置文件

用于配置计算机的初始启动环境,例如设备驱动程序,缓冲区的数量,能同时打开文件的数目等,可根据需要来配置,它是启动计算机时最重要的文件之一。该文件必须处于启动盘根目录下才有效。

Configuration too large for memory

系统配置参数占用内存太大

由于 CONFIG.SYS 文件的